

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Nejběžnější fráze Restaurace



NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Uvítání hosta v restauraci, uvedení ke stolu

Guten Abend, möchten Sie einen Tisch oder setzten Sie sich am Bar?

Dobrý den, přejete si stůl nebo budete raději sedět u baru?

Ich möchte einen Tisch für zwei.

Chci stůl pro dva.

Nehmen Sie diesen Tisch?

Bude Vám tenhle vyhovovat?

Ja, danke wir nehmen ihn.

Děkuji, ten mi bude vyhovovat.

Da in der Ecke ist ein Tisch frei.

Támhle v rohu je volný stůl.

Kommen Sie bitte mit.

Pojďte za mnou prosím.

Entschuldigen Sie, aber dieser Tisch ist reserviert.

Promiňte, ale tento stůl je rezervován.

Nehmen Sie den Tisch am Fenster?

Bude Vám ten stůl u okna vyhovovat?

Ich bringe Speisekarte.

Přinesu jídelní lístek.

Ich fürchte, alle Tische sind besetzt.

Obávám se, že všechny stoly jsou obsazeny.

Dort ist ein Stuhl frei. Setzen Sie sich zu den Leuten?

Támhle je jedna volná židle. Přisednete si k těm lidem?

Přijetí objednávky

Guten Tag? Was hätten Sie gern?

Dobrý den, co byste si dal?

Was nehmen Sie zum Trinken?

Co byste si dal k pití?

Was nehmen Sie zum Essen?

Co byste si dal k jídlu?

Ich bestelle mir später.

Objednám si později.

Möchten Sie schon bestellen?

Chcete si už objednat?

Haben Sie schon bestellt?

Máte již objednáno?

Haben Sie sich schon etwas zum Essen ausgewählt?

Už jste si vybral jídlo?

Wir können uns nicht entscheiden.

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Nemůžeme se rozhodnout.

Könnten Sie uns etwas empfehlen?

Mohl by jste nám poradit?

Könnten Sie uns Ihre Spezialität empfehlen?

Můžete nám doporučit Vaší specialitu?

Ich kann Ihnen empfehlen

Mohu Vám doporučit ...

Ich kann Ihnen unsere Spezialität empfehlen.

Doporučil bych Vám naši specialitu.

Hier ist Speisekarte.

Zde je jídelní lístek

Was nehmen Sie?

Co si dáte?

Was trinken Sie?

Co budete pít?

Was essen Sie?

Co budete jíst?

Ich nehme Bier (Kaffee, Mineralwasser)

Dám si pivo (kávu, minerálku).

Ich hätte gern Bier (Kaffee, Mineralwasser)

Dal bych si pivo (kávu, minerálku).

Haben Sie noch einen Wunsch?

Ještě nějaké přání?

Nein, danke.

To je zatím vše.

Die Vorbereitung dauert ungefähr 30 Minuten.

Příprava bude trvat asi 30 minut.

Rozhovory s hostem a společenské fráze

Augenblick bitte.

Okamžik počkejte, prosím.

Moment bitte.

Okamžik počkejte, prosím.

Ich komme gleich zurück.

Hned se vrátím.

Ich bringe es gleich.

Hned to přinesu.

Ich rufe meinen Kollegen, der besser Deutsch kann.

Zavolám kolegu, který umí lépe německy.

Es tut mir leid, der Tisch ist reserviert.

Je mi líto, ale tento stůl je rezervován.

Es tut mir leid, aber alle Plätze sind besetzt.

Je mi líto, ale všechna místa jsou obsazena.

Is alles in Ordnung?

Je vše v pořádku?

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Haben Sie noch Wünsche?

Máte nějaké další přání?

Guten Appetit.

Dobrou chuť.

Viel Spass.

Příjemnou zábavu.

Hier, bitte

Prosím (tady máte). - podáváme-li něco hostu

děkuji velmi

- není zač/ rádo se stalo

Danke sehr.

-Nicht zu danken/ gern geschehen

Placení

Bezahle bitte.

Platím, prosím.

Augenblick bitte, ich rufe den Ober.

Moment prosím, zavolám vrchního číšníka.

Wünschen Sie zahlen?

Přejete si platit?

Wie zahlen Sie?

Jak chcete platit?

Bezahlen Sie zusammen oder getrennt?

Platíte dohromady nebo zvlášť?

Wir nehmen auch Kreditkarten ein..

Přijímáme také bankovní karty.

Bezahlen Sie mit Kreditkarte?

Budete platit kreditní kartou?

Leihen Sie mir bitte Ihre Kreditkarte?

Půjčíte mi prosím Vaši kreditní kartu?

Augenblick bitte, ich bereite Ihnen die Rechnung vor.

Moment, prosím, připravím Vám účet.

Es macht 248 Kronen.

Dělá to 248 korun.

Tringeld

Spropitné



NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Uvítání hosta v restauraci, uvedení ke stolu

Bonsoir, aimeriez-vous une table ou préféreriez-vous vous asseoir au bar?

Dobrý den, přejete si stůl nebo budete raději sedět u baru?

Je veux une table pour deux

Chci stůl pro dva.

Est-ce que celle-ci vous convient?

Bude Vám tenhle vyhovovat?

Oui. C'est parfait, merci.

Děkuji, ten mi bude vyhovovat.

Il y a une chambre libre dans le coin.

Támhle v rohu je volný stůl.

Suivez-moi, svp.

Pojďte za mnou prosím.

Désolé, cette table est réservée.

Promiňte, ale tento stůl je rezervován.

Est-ce que la table près de la fenêtre vous convient?

Bude Vám ten stůl u okna vyhovovat?

Je vais apporter le menu.

Přinesu jídelní lístek.

Pouvez-vous me trouver une table libre?

Najdete mi, prosím, volný stůl?

Je suis désolé, toutes les tables sont occupées.

Obávám se, že všechny stoly jsou obsazeny.

Il y a une chaise libre là-bas. Est-ce que cela vous dérangerait de vous asseoir avec ces gens ?

Támhle je jedna volná židle. Vadilo by Vám přisednout si k těm lidem?

Příjetí objednávky

Bonjour/Bonsoir. Qu'est-ce que vous désirez?

Dobrý den, co byste si dal?

Que voulez-vous boire?

Co byste si dal k pití?

Que voulez-vous manger?

Co byste si dal k jídlu?

Je commanderai plus tard

Objednám, si později.

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

- Puis-je prendre votre commande maintenant?
Chcete si už objednat?
- Avez-vous commandé?
Máte již objednáno?
- Avez-vous déjà choisi votre plat?
Už jste si vybral jídlo?
- Qu'avez vous choisi?
Co jste si vybral?
- Nous ne pouvons pas nous décider.
Nemůžeme se rozhodnout.
- Pouvez-vous nous donner votre avis?
Mohl byste nám poradit?
- Qu'est-ce que vous pouvez nous suggérer?
Co mi můžete doporučit?
- Je vous recommande...
Mohu Vám doporučit ...
- Je vous recommande notre spécialité
Doporučil bych Vám naši specialitu.
- Voici le menu
Zde je jídelní lístek
- Qu'est-ce que vous allez prendre?
Co si dáte?
- Qu'allez-vous boire?
Co budete pít?
- Qu'allez-vous manger?
Co budete jíst?
- Je vais prendre une bière (café, eau minérale).
Dám si pivo (kávu, minerálku).
- J'aimerais une bière (café, eau minérale).
Dal bych si pivo (kávu, minerálku).
- Autre chose?
Ještě nějaké přání?
- Cela sera tout pour l'instant.
To je zatím vše.
- Cela prendra environ 30 minutes à préparer.
Příprava bude trvat asi 30 minut.

Rozhovory s hostem, společenské fráze

- Un instant, svp.
Okamžik počkejte, prosím.
- Juste une minute, svp.
Okamžik počkejte, prosím.
- Je serai de retour dans un moment.

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

	Hned se vrátím.
J'amènerai tout en même temps.	Hned to přinesu
Je vais appeler mon collègue qui comprend mieux le français.	Zavolám kolegu, který umí lépe anglicky.
Je suis vraiment désolé mais cette table est réservée.	Je mi líto, ale tento stůl je rezervován.
Je suis désolé, mais toutes les places sont prises.	Je mi líto, ale všechna místa jsou obsazena.
Est-ce que tout est correcte?	Je vše v pořádku?
Souhaitez-vous autres choses?	Máte nějaké další přání?
Bon appétit.	Dobrou chuť.
Voici	Prosím (tady máte). - podáváme-li něco hostu
Merci (beaucoup). Pas du tout. / De rien (il n'y a pas de quoi)	Děkuji (mnohokrát). - Není zač. / Rádo se stalo.
	(<u>Nikdy</u> : „S'il vous plait“ jako odpověď na poděkování)
Merci quand même.	(I tak) děkuji. - zdvořilé poděkování požívané po záporné odpovědi
Příklad:	
Client :	Je veux une table double.
Serveur:	Je suis désolé, toutes les places sont prises..
Client:	Merci quand meme.

Placení

(Serveur/Serveuse,) la facture, svp.	Platím, prosím.
Un moment, svp.	Moment prosím, pošlu
Voulez-vous payer?	Přejete si platit?
Comment voulez-vous payer?	Jak chcete platit?
Devrais-je faire une seule facture ou séparée?	Mám Vám to účtovat dohromady nebo každému zvlášť?
Nous acceptons les cartes de crédit également.	Přijímáme také bankovní karty.
Voulez-vous payer avec une carte de crédit?	

NĚMECKÝ JAZYK/ FRANCOUZSKÝ JAZYK

Budete platit kreditní kartou?
Puis-je avoir votre carte de crédit?
Podáte mi Vaši kreditní kartu?
Un moment svp, je vais faire la facture.
Moment, prosím, připravím Vám účet.
C'est 248 couronnes.
Dělá to 248 korun.
Voilà, gardez la monnaie.
Tady máte, drobné si nechte.
Le pourboire.
Spropitné

